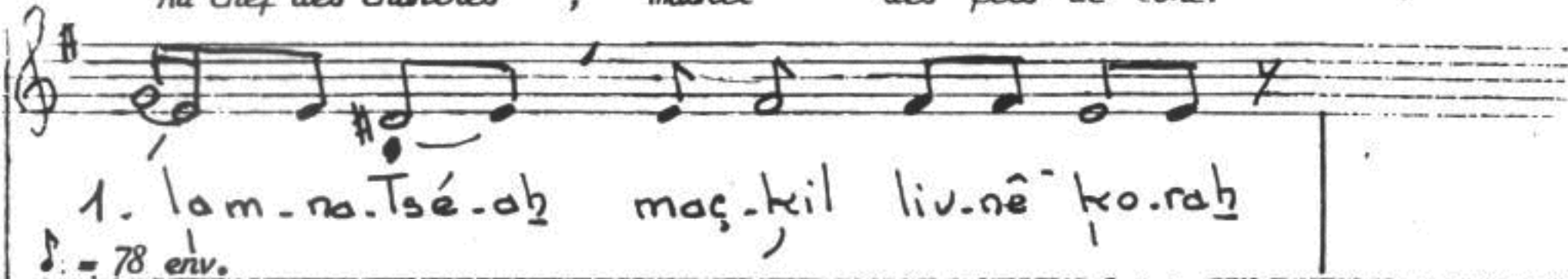


Psaume 42

* SOLO
(min. 3e d. var.)

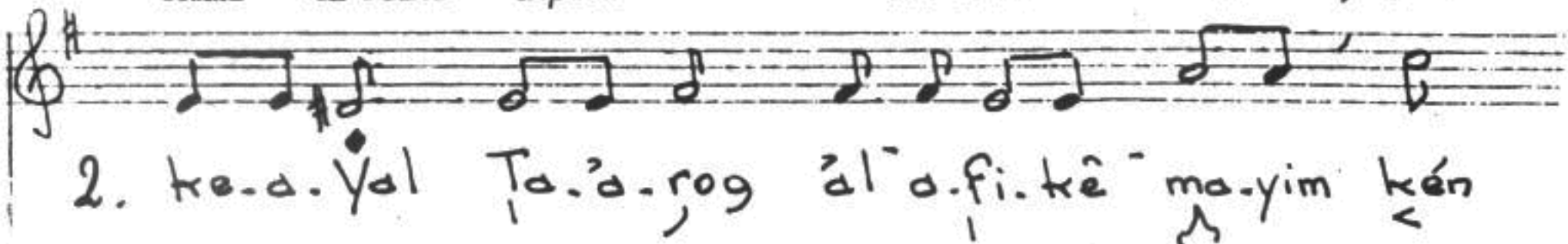
214 Au chef des chantres , Maskil des fils de Coré.



C.A.2,e

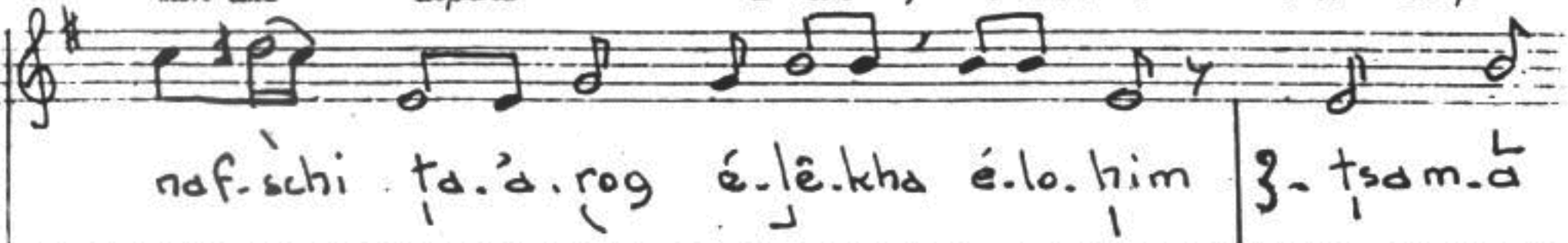
For the choir director , a Maskil of the sons of Korah .

Comme la biche aspire aux cours d'eau , ainsi



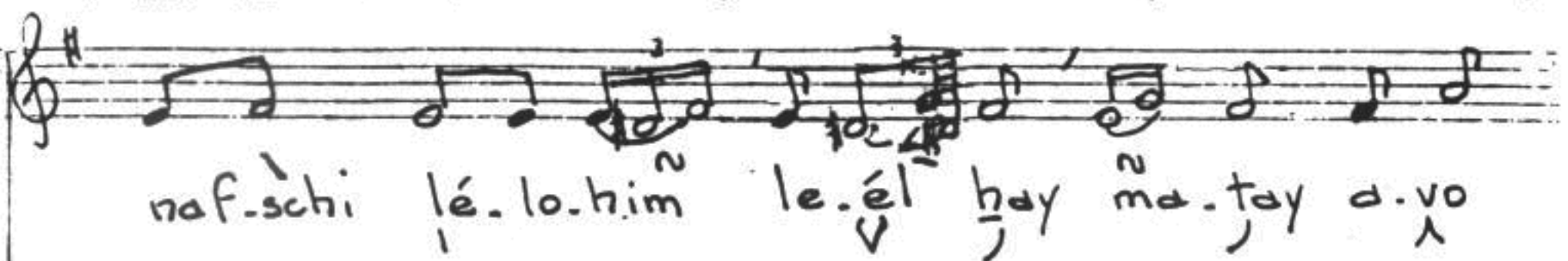
As the deer pants for the brooks of water , so

mon âme aspire à toi , ô Dieu ! / A soif



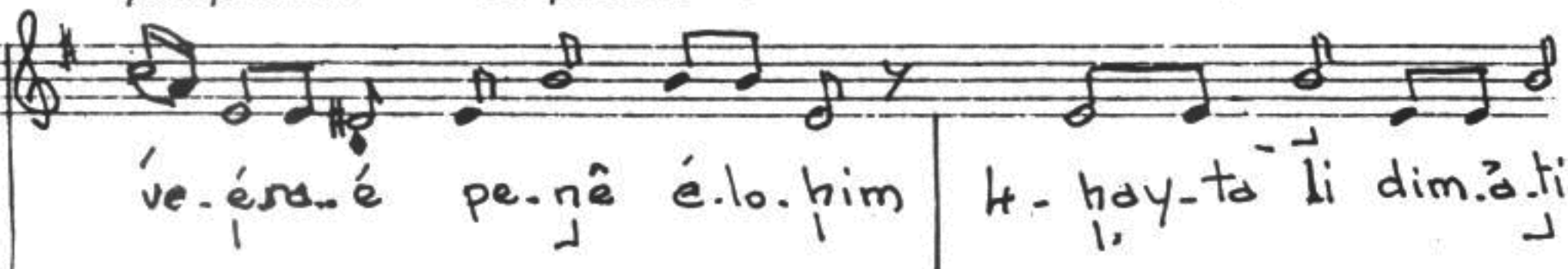
my soul pants for you, O God ! Thirsts

/ mon âme / de Dieu , du Dieu vivant ! quand reviendrai-je



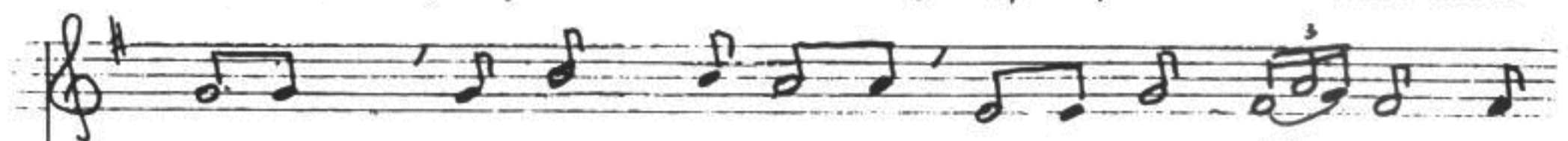
/ my soul / for God , for the living God ! when shall I come

pour paraître en présence de Dieu ? Sont de moi : / mes larmes



and appear before God ? Have been my / my tears

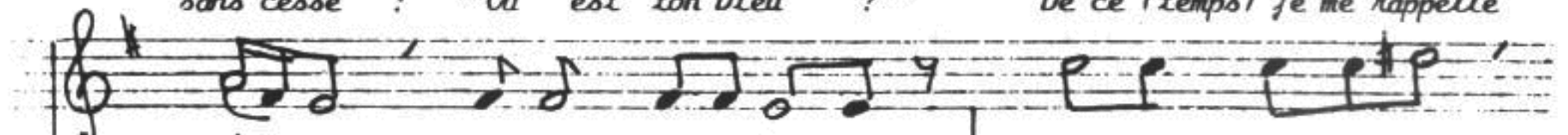
/ la nourriture, de jour et de nuit, depuis que l'on dit à mes oreilles



lé.hém yo-mam vo.lay.ka bé.é-mor é-lay kol²

/ food, day and night, while they say to me

sans cesse : "Où est ton Dieu ?" De ce (temps) je me rappelle



ha.yom a.yé é-lo.hê.kho b.é.Lé éz.ke.ra

unceasingly : "Where is your God ?" These things I remember

(et fond en moi mon âme), lorsque je m'avançais en cortège



ve.ésch.pe.kho á.lay naf.schi ki é.é-vor ba.çakh²

(and I pour out with in me my soul), when I went along in procession

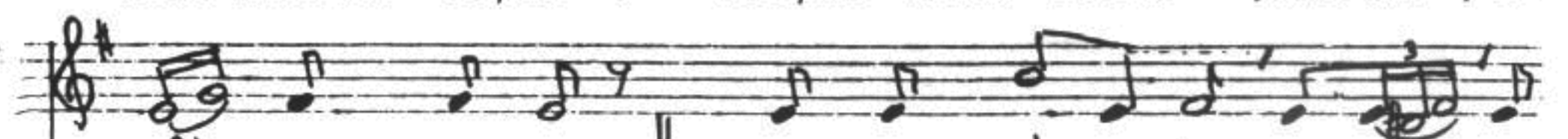
dans la foule vers la maison de Dieu... au son des chants et actions : de grâce



é.Da.Dém ád-bét élo.him ba.kol'ri.No vé.to.da

with the throng to the house of God, with the voice of joy and thanksgiving

d'une multitude en fête ! "Pourquoi (es-tu) abattue, mon âme, et

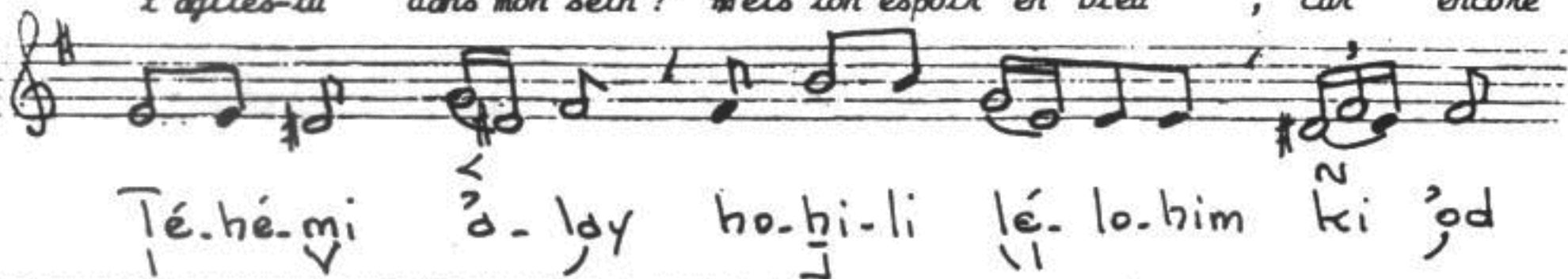


ha.mon ho.gég || b-ma-Tisch. To.ha.hi naf.schi vo-

REFRAIN - C.A.1, g

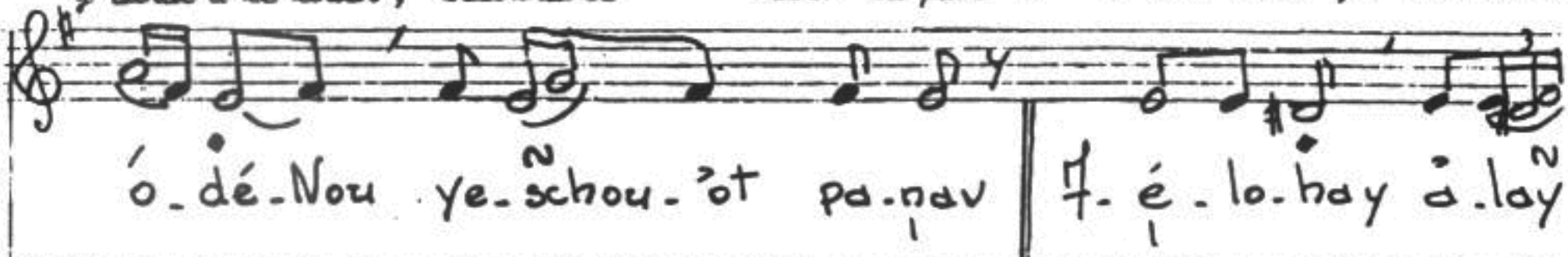
a multitude keeping festival ! "Why (are you) in despair, my soul, and

t'agites-tu dans mon sein ? mets ton espoir en Dieu , car encore



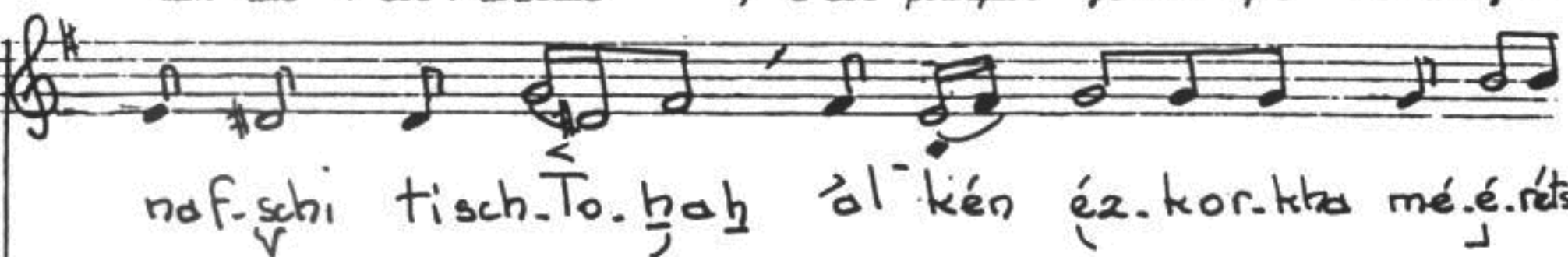
are you disturbed within me ? Hope in God , for again

j'aurai à le louer , secourable (est) sa face ! " - "Mon Dieu , (oui) len moi



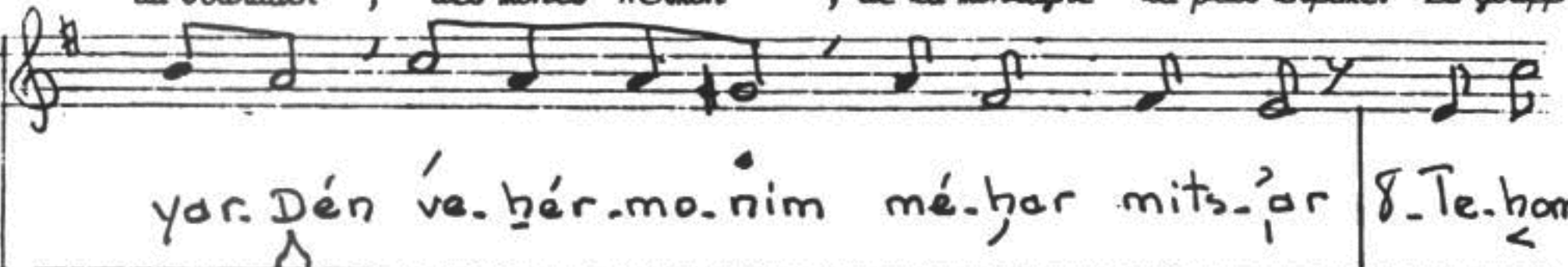
I shall praise him, (for) the help of his presence! " - "O my God , within me

mon âme (est) abattue , c'est pourquoi je t'invoque de la région



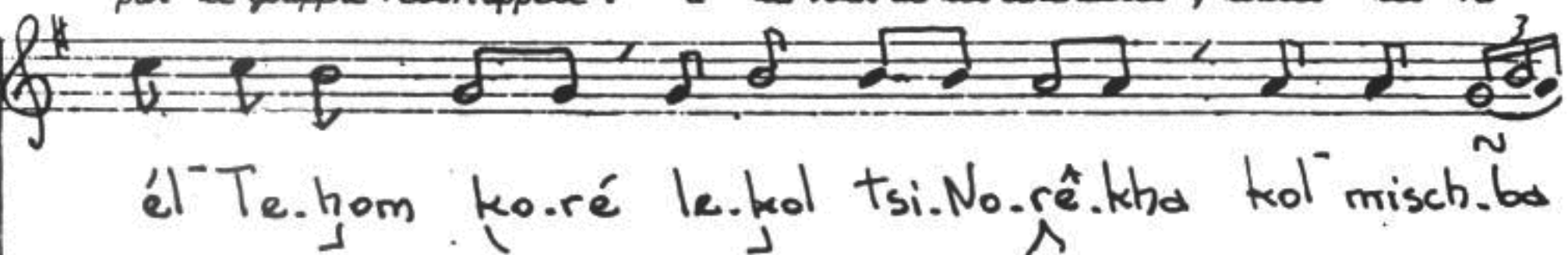
my soul (is) in despair , therefore I remember you from the land

du Jourdain , des monts Hermon , de la montagne la plus infime ! Le gouffre



of the Jordan , and the peaks of Hermon , from mount Aitzor ! Deep

par le gouffre (est) appelé ! à la voix de tes cataractes , toutes tes va-



to the deep calls , at the sound of your waterfalls , all your break-

gues et tes ondes sur moi ont passé !
 rê-kha vé-go.lê-kha 'a-lay 'a-va-rou
 ers and your waves over me have rolled !

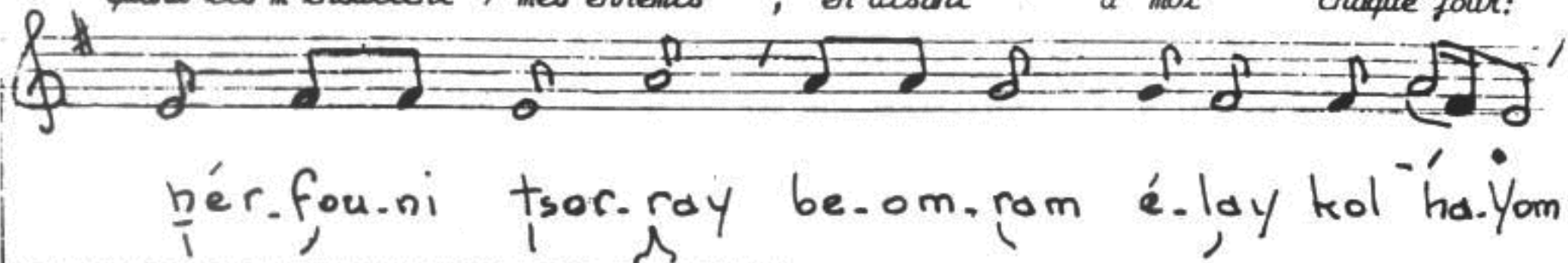
Chaque jour (que)mette en oeuvre / L'Eternel / sa grâce, et chaque
 9. yo-mam ye-tsa.Vé A.do-nay haq.Do ou-vo.lay-
 Each day / with command / the Lord his loving-kindness, in the

nuit sa louange sera en moi, ma prière au Dieu vivant ! Je dis
 la schi-ro 'i.Mi Té.fi.La le.él ha.yay lo-om-ra
 night his praise will be with me, my prayer to the God living ! I will say

à Dieu, mon rocher: "Pourquoi m'as-tu oublié ? pourquoi / dans la détresse
 le.él gal.'i la-ma sche.khab.Ta-ni la.Ma ko.dér
 to God, my rock: "Why have you forgotten me ? why / mourning /

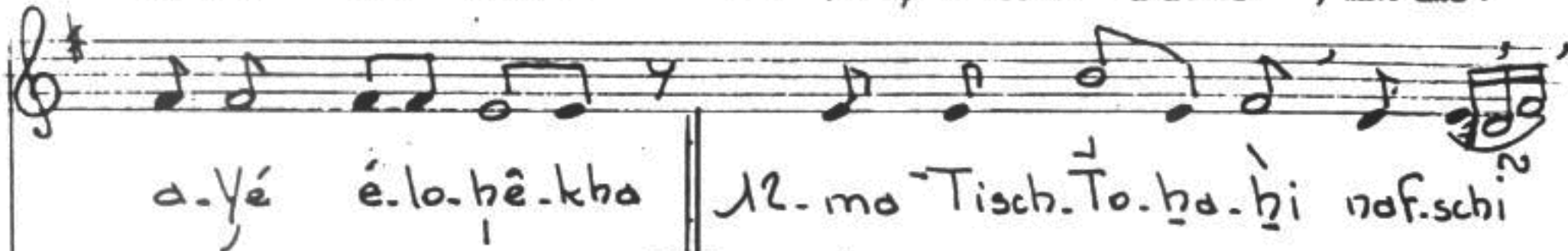
se marché-je sous l'oppression de l'ennemi ? " : Ils me brisent les os
 é.lékh be.la-hats o.yév A-be-ré-tsah be.'ats.mo.év
 do I go because of the oppression of the enemy ? " As the shattering of my bones

quand ils m'insultent / mes ennemis , en disant à moi chaque jour:



revile me / my enemies , saying / to me all day long

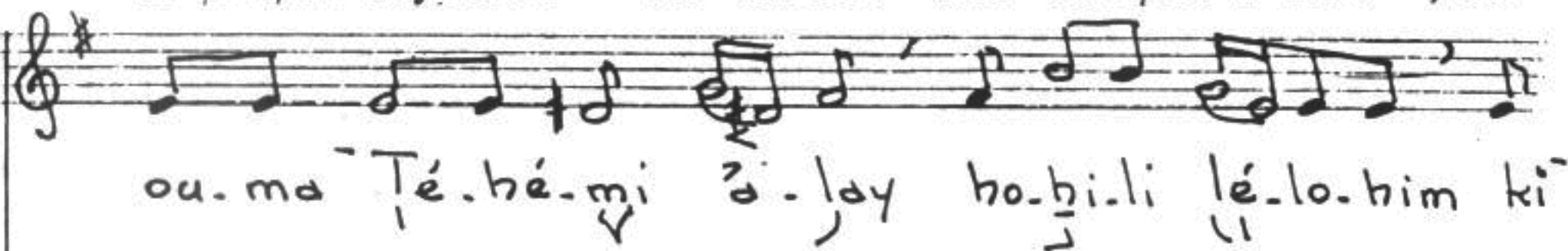
"Où est ton Dieu ?" — "Pourquoi es-tu abattue , mon âme ?



REFRAIN (a)

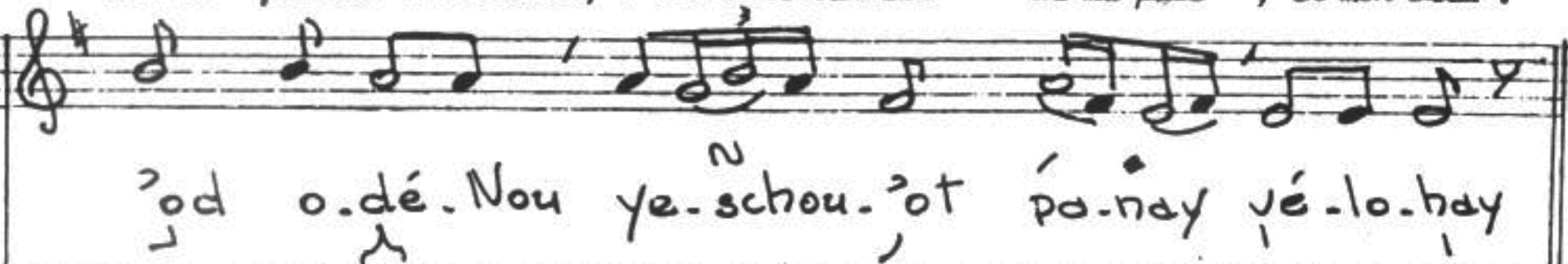
"Where is your God ?" — "Why are you in despair , O my soul ?

et pourquoi t'agites-tu dans mon sein? mets ton espoir en Dieu , car



and why are you disturbed within me ? hope in God , for

encore j'aurai à le louer, (lui) le sauveur de ma face , et mon Dieu ! "



yet I shall praise him , the help of my countenance , and my God ! 4'30"

a) (v.12) Ce refrain est répété au verset final du Psaume 43.

a) (v.12) This refrain is repeated for the last verse of Psalm 43.